EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 25. 9. 2025
COM(2025) 532 final

ANNEXES 1 to 4

PRÍLOHY

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Rade pre DHP, vo Výbore vysokých úradníkov a v Poradnom výbore DHP, ktoré boli zriadené Dohodou o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku Poradného výboru DHP, odporúčania Výboru vysokých úradníkov Rade pre DHP týkajúceho sa účasti v Poradnom výbore DHP, rozhodnutia Rady pre DHP týkajúceho sa účasti v Poradnom výbore DHP a rozhodnutia Výboru vysokých úradníkov týkajúceho sa súhlasu s prijatím rokovacieho poriadku Poradného výboru DHP

PRÍLOHA 1

NÁVRH

ODPORÚČANIE VÝBORU VYSOKÝCH ÚRADNÍKOV ZRIADENÉHO DOHODOU O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE (DHP) MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE A KENSKOU REPUBLIKOU, ČLENOM VÝCHODOAFRICKÉHO SPOLOČENSTVA, NA STRANE DRUHEJ

č. …/2025

z...

týkajúce sa účasti v Poradnom výbore DHP

VÝBOR VYSOKÝCH ÚRADNÍKOV,

keďže:

(1) Článkom 108 Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej (ďalej len „dohoda“) sa zriadil Poradný výbor DHP, ktorého úlohou je pomáhať Výboru vysokých úradníkov s podporovaním dialógu a spolupráce medzi zástupcami súkromného sektora, organizácií občianskej spoločnosti vrátane akademickej obce a sociálnych a hospodárskych partnerov vo všetkých záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda;

(2) Podľa článku 108 ods. 2 sa stanovuje, že „[o] účasti v Poradnom výbore DHP rozhoduje Rada pre DHP na základe odporúčania Výboru vysokých úradníkov s cieľom zabezpečiť široké zastúpenie všetkých zainteresovaných strán“,

ODPORÚČA:

Článok 1

Poradný výbor DHP (ďalej len „výbor“) zahŕňa zástupcov organizácií občianskej spoločnosti vybraných Radou pre DHP v súlade s článkom 2 tohto odporúčania.

Článok 2

1. Výbor zahŕňa členov domácich poradných skupín vytvorených každou zo zmluvných strán.

2. Každá zmluvná strana navrhne zástupcov organizácií občianskej spoločnosti, aby sa zabezpečilo primerané a vyvážené zastúpenie príslušných domácich poradných skupín.

3. V súlade s článkom 15 prílohy V k dohode každá zmluvná strana zabezpečí vyvážené zastúpenie nezávislých:

   a) organizácií občianskej spoločnosti vrátane mimovládnych organizácií,

   b) podnikateľských a zamestnávateľských organizácií,

   c) odborových zväzov, ktoré sa aktívne venujú záležitostiam týkajúcim sa hospodárstva, udržateľného rozvoja, sociálnych vecí, ľudských práv, životného prostredia a iných oblastí.

4. Vybraní zástupcovia plnia svoju funkciu počas trvania svojho členstva v príslušnej domácej poradnej skupine. Zabezpečia sa príslušné odborné znalosti a široké odvetvové zastúpenie.

5. Na účely tohto odporúčania patria medzi „organizácie občianskej spoločnosti“ inštitúcie, združenia, nadácie, skupiny presadzujúce záujmy a iné subjekty mimovládneho charakteru, ktoré majú neziskové zameranie a ktoré sú schopné poskytovať poradenstvo alebo odborné informácie o záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda, ako aj zástupcovia akademickej obce.

Článok 3

1. Rada pre DHP urýchlene prerokuje a schváli zoznam stálych členov navrhnutých Kenskou republikou a Európskou úniou.

2. Rada pre DHP môže v prípade potreby zoznam členov výboru zmeniť alebo doplniť.

3. Uvoľnený mandát člena výboru neruší platnosť vytvorenia výboru, ani neobmedzí právo zostávajúcich členov na vykonávanie činnosti.

PRÍLOHA 2

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY PRE DHP ZRIADENEJ DOHODOU O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE (DHP) MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE A KENSKOU REPUBLIKOU, ČLENOM VÝCHODOAFRICKÉHO SPOLOČENSTVA, NA STRANE DRUHEJ

č. …/2025

z...

týkajúce sa účasti v Poradnom výbore DHP

RADA PRE DHP,

keďže:

(1) Článkom 108 Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej (ďalej len „dohoda“) sa zriadil Poradný výbor DHP, ktorého úlohou je pomáhať Výboru vysokých úradníkov s podporovaním dialógu a spolupráce medzi zástupcami súkromného sektora, organizácií občianskej spoločnosti vrátane akademickej obce a sociálnych a hospodárskych partnerov vo všetkých záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda;

(2) Podľa článku 108 ods. 2 sa stanovuje, že „[o] účasti v Poradnom výbore DHP rozhoduje Rada pre DHP na základe odporúčania Výboru vysokých úradníkov s cieľom zabezpečiť široké zastúpenie všetkých zainteresovaných strán“;

(3) Berúc do úvahy odporúčanie Výboru vysokých úradníkov týkajúce sa účasti v Poradnom výbore DHP,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Poradný výbor DHP (ďalej len „výbor“) zahŕňa zástupcov organizácií občianskej spoločnosti vybraných Radou pre DHP v súlade s článkom 2 tohto rozhodnutia.

Článok 2

1. Výbor zahŕňa členov domácich poradných skupín vytvorených každou zo zmluvných strán.

2. Každá zmluvná strana navrhne zástupcov organizácií občianskej spoločnosti, aby sa zabezpečilo primerané a vyvážené zastúpenie príslušných domácich poradných skupín.

3. V súlade s článkom 108 dohody každá zmluvná strana zabezpečí vyvážené zastúpenie nezávislých:

   a) organizácií občianskej spoločnosti vrátane mimovládnych organizácií,

   b) podnikateľských a zamestnávateľských organizácií,

c) odborových zväzov, ktoré sa aktívne venujú záležitostiam týkajúcim sa hospodárstva, udržateľného rozvoja, sociálnych vecí, ľudských práv, životného prostredia a iných oblastí.

4. Vybraní zástupcovia plnia svoju funkciu počas trvania svojho členstva v príslušnej domácej poradnej skupine. Zabezpečia sa príslušné odborné znalosti a široké odvetvové zastúpenie.

5. Na účely tohto rozhodnutia patria medzi „organizácie občianskej spoločnosti“ inštitúcie, združenia, nadácie, skupiny presadzujúce záujmy a iné subjekty mimovládneho charakteru, ktoré majú neziskové zameranie a ktoré sú schopné poskytovať poradenstvo alebo odborné informácie o záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda, ako aj zástupcovia akademickej obce.

Článok 3

1. Rada pre DHP urýchlene prerokuje a schváli zoznam stálych členov navrhnutých Kenskou republikou a Európskou úniou.

2. Rada pre DHP môže v prípade potreby zoznam členov výboru zmeniť alebo doplniť.

3. Uvoľnený mandát člena výboru neruší platnosť vytvorenia výboru, ani neobmedzí právo zostávajúcich členov na vykonávanie činnosti.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

PRÍLOHA 3

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU VYSOKÝCH ÚRADNÍKOV ZRIADENÉHO DOHODOU O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE (DHP) MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE A KENSKOU REPUBLIKOU, ČLENOM VÝCHODOAFRICKÉHO SPOLOČENSTVA, NA STRANE DRUHEJ

č. …/2025

z...

týkajúce sa jeho súhlasu s prijatím rokovacieho poriadku Poradného výboru DHP

VÝBOR VYSOKÝCH ÚRADNÍKOV,

keďže:

(1) Článkom 108 Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej (ďalej len „dohoda“) sa zriadil Poradný výbor DHP, ktorého úlohou je pomáhať Výboru vysokých úradníkov s podporovaním dialógu a spolupráce medzi zástupcami súkromného sektora, organizácií občianskej spoločnosti vrátane akademickej obce a sociálnych a hospodárskych partnerov vo všetkých záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda;

(2) V článku 108 ods. 4 dohody sa stanovuje, že Poradný výbor DHP prijme svoj rokovací poriadok po dohode s Výborom vysokých úradníkov,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Výbor vysokých úradníkov zriadený Dohodou o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej (ďalej len „dohoda“) súhlasí s tým, aby Poradný výbor DHP prijal svoj rokovací poriadok pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

PRÍLOHA 4

NÁVRH

ROZHODNUTIE PORADNÉHO VÝBORU DHP ZRIADENÉHO DOHODOU O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE (DHP) MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE A KENSKOU REPUBLIKOU, ČLENOM VÝCHODOAFRICKÉHO SPOLOČENSTVA, NA STRANE DRUHEJ

č. …/2025

z...

týkajúce sa jeho rokovacieho poriadku

PORADNÝ VÝBOR DHP,

so zreteľom na Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej[1] (ďalej len „dohoda“), podpísanú v Nairobi 18. decembra 2023, a najmä na jej článok 108,

keďže:

1. Podľa článku 108 ods. 1 dohody sa zriaďuje Poradný výbor DHP.

2. Podľa článku 108 ods. 4 dohody Poradný výbor DHP stanoví svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rokovací poriadok Poradného výboru DHP sa stanovuje tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

[1] Ú. v. EÚ L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

PRÍLOHA

Rokovací poriadok Poradného výboru DHP

zriadeného článkom 108 Dohody o hospodárskom partnerstve (DHP) medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej

Článok 1

Úloha Poradného výboru DHP

Výbor zriadený podľa článku 108 Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou na jednej strane a Kenskou republikou, členom Východoafrického spoločenstva, na strane druhej (ďalej len „dohoda“) je zodpovedný za všetky záležitosti uvedené v článku 108 ods. 1 dohody.

Článok 2

Zloženie a predsedníctvo

1. Podľa článku 108 ods. 2 dohody sa stanovuje, že o účasti v Poradnom výbore DHP rozhoduje Rada pre DHP na základe odporúčaní Výboru vysokých úradníkov s cieľom zabezpečiť široké zastúpenie všetkých zainteresovaných strán.
2. Poradnému výboru DHP spoločne predsedajú zástupcovia Európskej komisie a Kenskej republiky.
3. Na zasadaniach Poradného výboru DHP sa podľa článku 108 ods. 3 zúčastňujú zástupcovia zmluvných strán.
4. Každá zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno, postavenie a kontaktné údaje úradníka, ktorý je poverený spolupredsedať Poradnému výboru DHP za túto zmluvnú stranu. Tento vyšší úradník sa považuje za osobu, ktorá je oprávnená zastupovať zmluvnú stranu až do dňa, keď zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno nového spolupredsedu.

Článok 3

Sekretariát

1. Úradníci z oddelenia zodpovedného za obchod za každú zmluvnú stranu konajú spoločne ako sekretariát Poradného výboru DHP.
2. Každá zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno, postavenie a kontaktné údaje úradníka, ktorý je členom sekretariátu Poradného výboru DHP za túto zmluvnú stranu. Tento úradník má konať ako člen sekretariátu za túto zmluvnú stranu až do dňa, keď zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno nového člena.

Článok 4

Zasadnutia

1. Poradný výbor DHP zasadá raz ročne, pokiaľ spolupredsedovia nerozhodnú inak.

2. Zasadnutia sa konajú v dohodnutom termíne a čase striedavo v Bruseli a Nairobi, pokiaľ sa spolupredsedovia nedohodnú inak.

3. Zasadnutia zvoláva spolupredseda zmluvnej strany, ktorá usporadúva zasadnutie.

4. Zasadnutia sa môžu uskutočňovať formou osobnej účasti, videokonferencie alebo inými prostriedkami, na ktorých sa zmluvné strany dohodnú.

Článok 5

Delegácie

V primeranom čase pred zasadnutím úradník, ktorý koná ako tajomník Poradného výboru DHP za zmluvnú stranu, informuje úradníka, ktorý koná ako tajomník za druhú zmluvnú stranu, o plánovanom zložení delegácie Európskej únie, resp. delegácie Kenskej republiky. V zoznamoch sa uvedie meno a funkcia každého člena delegácie.

Článok 6

Program zasadnutí

1. Člen sekretariátu Poradného výboru DHP za zmluvnú stranu, ktorá usporadúva zasadnutie, zašle najneskôr 21 dní pred zasadnutím druhej zmluvnej strane návrh predbežného programu s lehotou na predloženie pripomienok. Sekretariát Poradného výboru DHP vypracuje najneskôr 14 dní pred zasadnutím predbežný program, pričom zohľadní pripomienky.

2. Program prijíma Poradný výbor DHP na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno po vzájomnej dohode zaradiť body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe.

Článok 7

Pozvanie odborníkov

Spolupredsedovia Poradného výboru DHP môžu po vzájomnej dohode prizvať k účasti na zasadnutia Poradného výboru DHP odborníkov (t. j. mimovládnych úradníkov), aby poskytli informácie o konkrétnych témach, a to len na tie časti zasadnutí, na ktorých sa rokuje o týchto konkrétnych témach.

Článok 8

Zápisnice

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracúva úradník konajúci ako člen sekretariátu zmluvnej strany, ktorá usporadúva zasadnutie, do 15 dní od skončenia zasadnutia, pokiaľ spolupredsedovia nerozhodnú inak. Návrh zápisnice sa zasiela na pripomienkovanie členovi sekretariátu druhej zmluvnej strany.

2. V zápisnici sa spravidla zhrnie každý bod programu a prípadne sa spresnia:

   a) všetky dokumenty predložené Poradnému výboru DHP;

b) vyhlásenia, ktorých uvedenie v zápisnici požadoval jeden zo spolupredsedov Poradného výboru DHP, ako aj

c) rozhodnutia prijaté s cieľom prijať alebo zmeniť svoj rokovací poriadok, vydané odporúčania, dohodnuté vyhlásenia a prijaté závery týkajúce sa konkrétnych bodov.

3. Príloha k zápisnici obsahuje aj zoznam mien, funkcií a pozícií všetkých osôb, ktoré sa zúčastnili na zasadnutí Poradného výboru DHP.

4. Sekretariát upraví návrh zápisnice na základe doručených pripomienok a návrh zápisnice v revidovanom znení zmluvné strany schvália do 30 dní odo dňa zasadnutia alebo do akéhokoľvek iného dátumu, na ktorom sa dohodnú spolupredsedovia. Po jej schválení sekretariát vyhotoví dva originály zápisnice a každá zmluvná strana dostane jeden originál zápisnice.

Článok 9

Rozhodnutia a odporúčania

1. Poradný výbor DHP môže prijímať rozhodnutia podľa článku 108 ods. 4 dohody a odporúčania podľa článku 108. Poradný výbor DHP prijíma rozhodnutia a odporúčania na základe vzájomného konsenzu.

2. V prípadoch, keď má Poradný výbor DHP podľa dohody právomoc prijímať rozhodnutia alebo odporúčania, sa takéto akty označia slovami „Rozhodnutie“ alebo „Odporúčanie“. Sekretariát Poradného výboru DHP prideľuje každému rozhodnutiu alebo odporúčaniu poradové číslo, dátum prijatia a opis jeho predmetu. V každom rozhodnutí alebo odporúčaní sa stanovuje dátum nadobudnutia jeho účinnosti.

3. Rozhodnutia a odporúčania prijaté Poradným výborom DHP sa vypracúvajú dvojmo, overujú ich spolupredsedovia a zasielajú sa každej zmluvnej strane.

Článok 10

Transparentnosť

1. Zmluvné strany sa môžu rozhodnúť usporiadať verejné zasadnutie.

2. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia prijaté podľa článku 108 dohody a odporúčania Poradného výboru DHP vo svojej príslušnej úradnej publikácii alebo online.

3. Všetky dokumenty predložené zmluvnou stranou by sa mali považovať za dôverné, pokiaľ táto zmluvná strana nerozhodne inak.

4. Predbežné programy zasadnutí sa zverejňujú pred zasadnutím výboru. Zápisnice zo zasadnutí sa zverejňujú po ich schválení v súlade s článkom 8.

5. Zverejňovanie dokumentov uvedených v odsekoch 2 až 4 sa uskutočňuje v súlade s uplatniteľnými predpismi každej zmluvnej strany týkajúcimi sa ochrany údajov.

Článok 11

Jazyky

Pracovným jazykom Poradného výboru DHP je angličtina.

Článok 12

Výdavky

1. Každá zmluvná strana znáša všetky náklady, ktoré jej vzniknú v dôsledku účasti na zasadnutiach Poradného výboru DHP, a to najmä pokiaľ ide o zamestnancov, cestovné náklady a diéty, ako aj pokiaľ ide o videokonferencie, telekonferencie, resp. poštovné a telekomunikačné náklady.
2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov hradí zmluvná strana, ktorá usporadúva zasadnutie.
3. Výdavky na tlmočenie z pracovného jazyka a do pracovného jazyka Poradného výboru DHP na zasadnutiach hradí zmluvná strana dohody, ktorá usporadúva zasadnutie.

Článok 13

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok možno zmeniť písomne rozhodnutím Poradného výboru DHP prijatým v súlade s článkom 108 ods. 4.